



དབལ་རྟ་གྲུབ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་འབུམ།

ཕད་བཞི་བ།

བསྟར་རྩམ་སྟོན་པ་བསྟོན།

མི་རིགས་དཔེ་མཉམ་ཁང་།

དཔལ་དོན་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་གསུང་འབུམ།

ཐོད་བཞི་བ།

བཟུང་ཚུལ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟུགས།



ཨོ་ཁྱེད་ཀྱིས་དཔལ་དོན་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་གསུང་འབུམ་ཐོད་བཞི་བ་བསྟུགས།

图书在版编目(CIP)数据

端智嘉全集 第四卷:译作集:藏文/端智嘉著. —北京:民族出版社,1997.10

ISBN 7-105-02815-7

I. 端… II. 端… III. 端智嘉—全集—藏语 IV. C52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 06732 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 民族印刷厂印刷

各地新华书店经销

1997 年 11 月第 1 版 1997 年 11 月北京第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:16 $\frac{3}{4}$

印数:0001—500 册 精装定价:29.50 元

ཚཱ་སྒྲིག་འགན་ཁུར་པ།

责任编辑：

མཛེས་ཆ་རྒྱས་འགོད་པ།

装帧设计：

པར་རྒྱས་འགན་ཁུར་པ།

责任校对：

ཕུར་ཁོ།

普日科

ཀམ་རྩོ་ཇེ་ཆེ་རིང་།

吾 要

ཆེ་རིང་མཚོ་མ།

次仁措姆

༡༡། །དབལ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་གསུང་འབུམ། (པོད་བཞི་པ།)
——བསྐྱར་ཚཱ་སྒྲིག་པ་བསྒྲིག་ས།

བན་ཁོ་དང་བཟ་ཀྱི་གསུང་འབུམ།

*

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཞིང་འབྲེམས་སྤེལ་བྱས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གི་ཚཱ་སྒྲིག་པ་འཁོར་ནས་བསྒྲིག་ས།

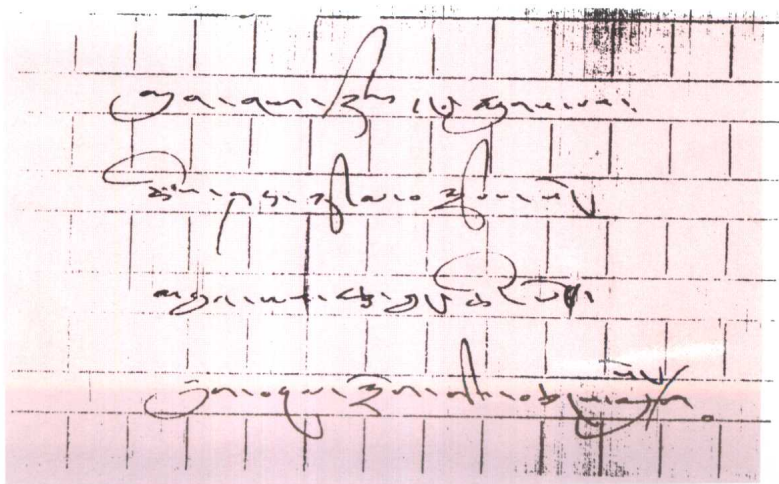
1997ལོའི་ཟླ་11པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིག་ས།

1997ལོའི་ཟླ་11པར་པོ་ཅིན་ཏུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བསྐྱབ།

དེབ་སྤྲུལ་ལེགས་ཤིང་རྫོང་29.50



ཚམ་པ་པའི་ལྷ་པར།



《ལྷ་པར་》ཞེས་པའི་འཕྲུང་ཚམ་གྱི་ལྷ་པར་གྱིས་མ་བློ།

དཔེ་སློན་གསལ་བཤད།

གང་དང་འདྲ་བའི་ནམ་དུང་ཅན། །མཁུན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པའི་སྒྲིམ་པུ་
 བ། །སྒྲུབ་པའི་ལྷན་དུ་སྒྲུབ་པའི་ལྷན་ནས། །རིག་པའི་མེད་གེར་འགྱུར་སྒྲུབ་
 ཅིག །གཙུག་ན་བརྒྱུད་པའི་ཉེ་མེད་འོད། །གངས་རིའི་རང་མདངས་ལ་སྒྲིམ་
 ཆོ། །སྒྲིབ་མེད་བ་ཀྱལ་ཡི་འདབ། །དབང་མེད་སྒྲོལ་འདྲི་ཨེ་མ་རྟོ། །བརྒྱུད་པུ་
 ཏུ་ལྷན་འཕར་ལྷན་འགྲོས། །རྒྱུད་ལྷན་ལྷན་ཉིག་བརྒྱུད་འཁྲོལ་བའི། །《གསུང་
 འབུམ་》མགྱུར་སྒྲིམ་གངས་དབྱངས་དེས། །སྒྲུབ་ཡང་དགེ་བའི་ཤིས་པ་.....
 སྒྲིམ། །ཞེས་པའི་ཆོག་གིས་སྒྲུབ་བསྐྱུ་ཉེ། །དེ་ཡང་གངས་རིའི་འཕྲུང་བས་
 བསྐྱུར་བའི་སྒྲུབ་འདྲིར་འཆོ་བཞེས་ཀྱི་ཏུ་ལྷན་སྒྲུབ་ནང་། །སྒྲུབ་.....
 བསྐྱུར་སྒྲུབ་ལམ་བཟང་པོའི་མཐུ་དང་། །སྒྲིམ་སྒྲུབ་པའི་ལྷན་ལྷན་
 བོད་ཀྱི་ཚུལ་རིག་གསར་ཚུལ་དང་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག་བད་ལམ་པུ་གསར་པ་
 བཏོད་ནས་མཛད་རྒྱུ་མདུང་པུ་འཛོག་མཁན་མཁས་མཆོག་དོན་གྲུབ་
 ལྷན་ནི་1953ལོར་མདོ་སྨད་དགུ་འཁྱུར་པད་མོ་རོང་(མཆོ་སྒྲུབ་གཅན་ཆ་རྒྱུད་)ཏུ་
 འབྲུངས། 1975ལོར་ཀྱང་དབྱང་མི་རིགས་སྒྲོབ་ལྷན་ཆེན་མོའི་མི་རིགས་སྐད་
 ཡིག་འཛིན་ལྷན་མཐར་ཕྱིན། 1978ལོར་སྒྲོབ་ལྷན་ཆེན་མོ་དེའི་ཞིབ་འཇུག་
 སྒྲོབ་མར་རྒྱགས་འཕྲོད་ཅིང་། 1981ལོར་རྒྱལ་ཁྲིའི་གྲོ་མིང་ཐོབ།
 1985ལོའི་ཟླ11པར་མཆོ་སྒྲུབ་མཆོ་སྒྲིམ་ཆབ་ཆ་གྲོང་ཏུ་སྒྲུབ་སྐྱོངས། །ཁོང་གི་
 བཅའ་སྒྲུབ་དང་། །སྒྲུབ་ཚུལ། །འཕྲོལ་ཚུལ། །དབྱུང་ཚུལ་སོགས་ཀྱིས་
 གཞན་ལྷན་སྐྱོང་དང་སྐྱོང་པའི་རྒྱུ་ལྷན་གཞིགས་པ་པོ་ནམས་ལ་སེམས་འགུལ་གྱི་
 སྒྲིབ་ཅ་འཕར་ཞིང་ལྷན་བ། །མན་སེམས་ཀྱི་མཆོ་མོ་འཕྲོལ་སྐྱོང་འཕྲུགས་

པའི་སྐལ་ལྷན་ཐེབས་དང་ཐེབས་བཞིན་པའི་མོད་ལ། མཁས་དབང་དེ་ཉིད་
 གྱི་ལྷན་ཚུལ་ལྟོན་ཡོངས་ནས་ཞིབ་འཇུག་དང་ཁོང་གི་བཞེད་དགོངས་རྒྱུད་
 འཛིན་བྱ་ཕྱིར་དང་། རྒྱ་ཆེའི་གཟིགས་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲིག་ཞིན་གཏིང་ནས་
 མྱོང་ཆེད། དམ་པ་གང་ཉིད་ཀྱི་ལྷན་ཚུལ་ལག་ཏུ་ཐིམ་ཆེད་སྒྲིགས་སུ་བསྐྱས་
 ཉི་གསུང་འབྲམ་པོ་ཉི་ལྷན་གི་བདག་ཉིད་ཅན་དུ་བསྐྱབས་ནས་དུས་རབས་ཉེར་
 གཅིག་གི་ལ་ཁར་སླེབས་གཤམས་ཡོད་པའི་དཔྱད་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་ལ་ལེགས་སྒྲིགས་སུ་
 ལུལ་ན། ཀྱན་གྱང་དགའ་བདེའི་དཔལ་གྱིས་སྦྱོར་ཤིང་ཆོས་པར་འཇུར་བ་
 གདོན་མི་ཟ་བས་དེ་ཡི་དཔལ་གྱིས་རང་ཅག་ཐམས་ཅད་སྐྱར་སྐྱར་ཅིག།

ད་ནི་《དཔལ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་གསུང་འབྲམ་པོད་བཞི་པ། བསྐྱར་
 ཚུལ་སྒྲིགས་བསྐྱགས་》ཀྱི་མྱོར་རྩིབ་ཅུས་ན། པོད་འདིར་ཁྱོད་བཙུམས་
 དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྐྱར་པའི་ལོ་རྒྱུས་དེབ་ཐེར་གཅིག་དང་། རྣམས་གར་ཁག་
 གཉིས། བཙུམས་སྐྱར་བཞི། ལྷན་ཚུལ་གཅིག་སྟན་རག་སྐུམ་ཅུ་བཅས་
 འཇུར་ཚུལ་ཁྱོད་བཙུམས་38་བསྐྱས་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་《སྟན་རག་གི་ཁ་
 རྐབས་》དང་། 《སྐུ་སྐྱེད་》 བསྐྱར་འཕྲོར་ལུས་པའི་《བྱ་ལེན་མའི་རྣམས་
 གར་༥》 《རྒྱ་མ་ཐའི་རྣམས་བཙོད་》བཅས་འཇུར་ཚུལ་བཞི་མ་ཐིམ་སྟན་
 གཟིགས་པ་པོ་རྣམས་ལ་ཐེབས་དང་པོར་ལུལ་བ་ལས། དེ་བྱིངས་བསྐྱར་ཚུལ་
 གཞན་དག་ཆང་མ་ཐོན་དུས་དེབ་དང་ཆགས་པར་རམ་ཡང་ན་དཔེ་དེབ་ག་གེ་
 མ་ཞིག་ཏུ་དཔར་དུ་འདེབས་སྦྱང་བ་ཤ་སྟག་ཡིན་ཞིང་། དེ་དག་ལས་ཚུལ་
 སྒྲིག་བྱེད་བདེ་བའི་ཆེད་དུ་ཐང་ཡིག་གསར་རྟིང་ལས་བྱུང་བའི་《སྐུ་སྐྱེད་ཀྱི་
 སྒྲིགས་བམ་》ཞེས་པའི་དཔེ་མིང་ལ་བསྐྱར་བཅས་འོས་འཚམ་དང་། དེ་མིན་
 མཛོན་གསལ་ཚོད་མེད་ཀྱི་ཡིག་ཅོར་རེ་འགའ་དང་དཔར་སྐྱབ་ཁོད་ཤོར་བའི་
 རྣམས་སྐྱོན་གྱི་ཆོག་ལུང་རེ་བྱུང་བཅས་པ་ལས་དོགས་གཞི་འགའ་ཞིག་མཛོང་
 བ་འང་སྐྱར་ཡང་མ་དཔེར་གཏུགས་ནས་འཇུར་ཁྱུས་བྱེད་པའི་རལ་བ་སྤངས་ཉི་
 ཆང་མ་རང་འཇགས་སུ་བཞག་ཡོད། འཇུར་ཚུལ་འགའ་ཞིག་དཔེར་ན་《སྟན་

ངག་གི་བ་རྒྱབས་»དང་། «སྒྲ་སྒྲ་»སྟགས་སྒྲར་ཡང་ཁོང་གི་ཕྱག་བྲིས་ཕྱག་
 བསྟར་མ་དང་གཤེབ་བསྟར་བྱས་ཏེ་དག་ཆ་ཐོན་གང་སྟབས་ཕྱིན་ཡོད། འགྱུར་
 ཚུལ་འགའ་ཞིག་ཐོག་མར་སྒྲིལ་སྐབས་ཚུལ་ཤོགས་གཞན་པའི་མིང་ལྟན་ཐབས་
 སྒྲ་འཁོད་པ་ནམས་ཁ་བྱང་ཅན་གྱི་ཤོག་ལྟེ་འི་གསལ་དུ་མཆན་བྱ་བཏབ་ནས་
 གསལ་བཤད་བྱས་ཡོད། འགྱུར་ཚུལ་ལ་ལར་དཔེར་ན་«ཏ་ཆེན་གྱི་འབབ་
 འཛིང་སྒྲ་དབྱངས་»ལྟ་བུར་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་པེས་ཅན་རེ་ཐེབས་ཡོད་པས།
 གཟིགས་དབྱང་སྐབས་སྒྲ་བྲང་དོར་གྱི་གནས་ལ་སྒྲིམས་པར་མཛད།

ནམ་དཔོན་སྒྲན་བྱང་ནམ་པར་ཡངས་པའི་ལྟ་བུ་མི་རིགས་སྟོབ་ལྟ་ཆེན་
 མའི་མི་རིགས་སྟན་ཡིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གི་སྟོ་མཐུན་བན་ཁོ་དང་མཆོ་སྟན་མི་
 རིགས་དཔེ་སྒྲན་ཁང་གི་སྟོ་མཐུན་བཟ་རྒྱལ་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་རྩ་དུ་མའི་རིང་།
 «དཔལ་དོན་གྱུ་བ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་འབྲམ་»གྱི་ཚུལ་ཡིག་འཆོལ་སྟངས་དང་ལེགས་
 སྒྲིག་བྱེད་པའི་ལས་ལ་ཆེ་གཅིག་དུ་གཞོལ་ནས་པོད་དུག་པོ་སྟགས་སྒྲ་བསྒྲིགས་
 པར་མ་བཟང་འབད་འབྲས་ཀྱང་པོད་དཔེ་སྒྲན་ཁང་ལ་ཕངས་ཐེད་དུ་མཁོ་འདོན་
 དང་། དེ་མིན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁུངས་དང་། འབྲེལ་ཡོད་མི་སྡེར། དོན་
 གྱུ་བ་རྒྱལ་གྱི་གཉེན་ཆེན་བཅས་ཀྱིས་ཀྱང་རམ་བྱ་ལེགས་པར་བཏེགས་ནས་
 དབྱང་གཞིའི་མ་ཡིག་བྲལ་ཡིག་ཙ་ཆེན་འདོན་སྟོན་དང་རྒྱབ་སྟོར་བྱགས་ཆེན་
 གནང་བ་བཅས་སྟན་ལེང་གི་ཚོལ་བ་དུ་འབྲས་བྲལ་གཡུར་དུ་བ་བསྒྲིན་པ་ལ་ང་
 ཆོས་སྟེང་ཐག་པ་ནས་སྟགས་རྗེ་ཆེ་ལྟ།

«གསུང་འབྲམ་»པོད་གངས་དུ་མའི་བདག་ཉིད་ཅན་དཔར་སྒྲན་བྱེད་
 པར་པོད་ཅག་ལ་ལས་དང་པོ་བ་གསར་སྟོབ་ཀྱི་བརྒྱལ་ཁྱགས་ཁོ་ན་ལས་ཉམས་
 རྒྱང་གིས་དབྱལ་ཞིང་ཡོན་ཆད་ཀྱང་ཞན་པས་འགན་འདོལ་བྱང་རིགས་.....
 གཟིགས་པ་པོ་ལྟན་རྒྱས་ཀྱི་དུང་དུ་དང་བའི་ཡིད་ཀྱིས་འཆགས་པར་བྱེད།

མི་རིགས་དཔེ་སྒྲན་ཁང་ནས།

༡༡། །དྲན་དབང་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་འབུམ་པར་ དུ་བསྐྱུན་པར་སྤུལ་བའི་ཡི་གེ

འཇིགས་མེད་ཐེག་མཆོག

གངས་ཀྱི་ཚྲངས་སུ་དོན་གྱི་པད་མའི་ཚལ། །རྣམ་འབྱེད་འོད་མེད་གྲུབ་
པའི་རྒྱ་ཆོས་ལ། །ཞེ་བཞིའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཞེན་པའི་རི་བོང་གཟུགས། །རབ་དཀར་
མེ་ལང་དགྱིལ་ན་ཀུན་ནས་གསལ། །སློན་མའི་ཚྭ་ཤུག་དྲོད་ཀྱིས་བཞུས་པའི་
རྒྱན། །དཔལ་བའི་དོ་ཤལ་མ་ཐེགས་དཔྱངས་པ་ལས། །ས་ལ་སུ་ཉིག་སྟེ་མ་
འཛར་བའི་ཤུལ། །མཁའ་ལ་རྒྱ་སྐར་བཀྲམ་པའི་སྟེགས་བུར་ལ། །རྒྱ་མཐོལ་
ཀོ་བའི་རི་མོ་གྲུ་གྲུ་དེས། །ས་ཡི་ལྷ་མོའི་གདོང་ལ་ལྷེད་བྱིན་པས། །ཐག་པའི་
དར་མ་སྤང་བའི་མངའ་ཐང་དུ། །སོང་བའི་ལོ་རྒྱུས་མགྱུན་པའི་སྟགས་སུ་
ཡིབ། །རི་བོ་གནམ་འབབ་རྒྱ་མཆོས་བགས་ཀྱིས་བ། །བ་རྒྱབས་མཁར་འཕྱར་
རྒྱལ་བའི་སྟེགས་སུ་བཟུང་། །རྟ་གདོང་རྟོག་མ་བཞོན་པའི་འཆིང་བུས་ཉ། །
ཆངས་ཆེན་མཐོངས་ཀའི་མེ་ལང་ཉེང་དུ་མཆོངས། །ཀོ་ཀའི་རྒྱུད་མངས་གོས་
དམར་ཁྱིམ་དུ་བསུས། །སྟོག་གི་བྱ་མོའི་བྱར་མིག་སྟོགས་སུ་འཕངས། །གཉིས་
འབྱང་ལྷ་སྒངས་འཛིན་པའི་མལ་དུ་འགྱུང་། །མཐའ་དག་ཀུན་རིག་ཁྱིམ་གྱི་
གཉེར་དུ་སྤྲས། །རབ་བརྟན་ས་འཛིན་འབྲུག་པའི་ར་བ་ལ། །གཡང་དཀར་
གོས་ཀྱིས་བརྒྱམས་ནས་བསྐྱལ་བསམས་པ། །ས་ཆེན་དྲིག་པ་འཕེལ་བའི་རྒྱ་པ་
ཡིས། །འབྱང་འདྲིང་བཀའ་སློལ་མཛོད་ཀྱི་ཁང་པར་བསྐྱམས། །ཆར་སློན་སྟོག་

གི་སྐར་རགས་བཅེངས་པ་ཡིས། །ས་ཡི་རྩལ་རྒྱའི་མེ་རྟག་འཁོར་ལ་རིངས། །
 མཁའ་དབྱེངས་མཚོགས་འཕྲོའི་རྒྱབས་ཀྱིས་སྐྱལ་བྱས་ཏེ། །དོར་བྱ་འཛིན་པའི་
 ཏུས་སྟོན་གསར་བྱ་བོས། །ལས་ཀྱིས་བྲིས་པ་སྤྲོད་པ་ཆུན་པོའི་གཏམ། །རིགས་
 ཀྱི་ཚོས་པ་འཛིན་ལ་གསོས་བཏབས་པས། །དོན་སྟོད་པན་རྩལ་གསར་བའི་
 མཛའ་གཙུགས་ཀྱིས། །སྤྲོད་ཁོང་དྲོན་མོའི་འཕར་ཚ་གར་བྱ་སྒྲོས། །གསར་
 རྒྱུས་མེ་རྟག་བ་མོས་མ་བཅོམ་པར། །སྤྲོ་མའི་གང་བྱ་མྱེན་ལས་འཁོར་བ་ནི། །
 པད་མ་མེ་སྟོན་རྩལ་བྱ་བ་ལྟེབས་སོ་ཞེས། །ཟུང་པལ་ཁ་མཆུང་རྩལ་ལ་ཙ་འདྲི་
 བྱང་། །རྒྱ་བྱག་རལ་བའི་རྩེས་སོང་འཛིག་རྟེན་ན། །དོན་ལྡན་བ་དན་རྒྱང་པ་
 གཉིས་པའི་ལྟེས། །བཙུགས་པ་ལག་པའི་རྩལ་བྱ་འདྲོད་པ་ལས། །ཚོས་པའི་ཨི་
 ཁྲང་ཡངས་པའི་སྐལ་བྱ་ལོངས། །རྩལ་གཏེར་རྩེ་ལ་སྤྲོད་གི་མཁུག་མ་ཅན། །རི་
 བོང་ཅན་གྱི་མིག་ལ་ཏུས་ཚིགས་ཀྱིས། །འབྲེལ་བའི་བན་སྤྲོད་མིང་གི་བ་དན་
 བོ། །ཚུགས་སུ་འཕུར་ནས་བོས་པ་འདི་ལགས་སོ། །འཛིགས་མེད་ཞེས་བྱའི་
 རགས་རིགས་ཀྱི། །བྲན་སྟོ་བན་ལ་ཤར་བ་འདིར། །ཞེན་རྩིས་ལག་པའི་འདྲ་
 བྱེད་ཀྱིས། །མཚམས་སྦྱར་ཅམ་འདི་རག་ལས་ཐལ།

དཀར་ཆག

- དཔལ་དབང་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་འབྲུམ་པར་དུ་བསྐྱོན་པར་སྤེལ་བའི་ཡི་གེ
 འཇིགས་མེད་ཐེག་མཆོག་གི་
- བྱ་ལེན་མའི་རྒྱུས་གར། (1)
- འཁྲབ་ཚན་དང་པོ། (3)
- འཁྲབ་ཚན་གཉིས་པ། (33)
- འཁྲབ་ཚན་གསུམ་པ། (50)
- ཏ་ཆེན་གྱི་འཐབ་འཛིང་སྐྱ་དབྱངས། ཏ་ཆེན་གྱི་བརྗོད་པས་བརྗེས་པ། (59)
- མཚན་མོ་མེ་ཕུང་གི་འགམ་དུ་དཔེ་ཆ་བསྐྱགས་པ། (59)
- རྟོན་འཛོམས་གཞུག་འབྱེད་གྱི་བཞོད་འདོམས་སྤྱད། (62)
- ཐོར་ཁང་། (65)
- ཆར་རྒྱང་དྲག་པོའི་ནང་དུ། (67)
- “བརྟུན་གཅིག”ཟུ། (69)
- ཕྱམ་འབྲུག་འཕྲར་བ། (71)
- ཁྲ་བྱག་མེ་རྟོག། (74)
- ས་ཁང་ལ་བསྐྱོད་པ། (76)
- འཛོམ་དུ་བས་བརྗོད་བྱའི་ཞིང་སྟོབས་འདྲ་སྟོང་འཕྲ། (79)
- ཞོ་ཡ་མ། (80)
- ས་པའི་ཆབ་བྱས་པ། (84)

- གསེར་ནག་ཀྱི་ཡོངས་ལ་མོར་ནས་བྱ་དབྱངས་བྲངས། (86)
- ར་ཡིས་མེས་ཀྱི་མཆོག་ལ་དོ་སྙམ་འབྱུ། (88)
- “རར་ལྷགས་འཆོམ་བྱུའས་བྱེད་མཁན།” (90)
- སྙམ་ཁོན་གྱི་“སྙན་པ།” (90)
- སྙམ་ཁིང་གི་“རྟ་ལང་ཏན།” (93)
- སྙམ་མེས་ཆེན་པོས་ཤུལ་རྒྱན་འཛིན། (95)
- གནམ་གང་མཆོན་མོར་རས་ལས་གནས་སུ་འཐབ་འཛིང་བྱས་པ། ... (97)
- བྱ་ར་བྱེད་པ། (100)
- རྒྱ་དཀར་ཡོལ་གང་། (103)
- ལམ། (104)
- སྙམ་སྤྱང་བཟོ་བྱའི་ཞོགས་པ། (107)
- མ་གལ་སྟོན་པའི་འོག་རྒྱ། (111)
- མགོ་རུ་བརྒྱན་པའི་ཁྱང་ཆོ། (114)
- ལེ་དབར་ཁྱི་ལ་སྙམ་གྱི་བསྐྱང་ཞེས་འབྱུ། (116)
- སྙམ་ཁིང་ལ་དབྱེད་དཔལ་སྟེབས་པ་ལ། (120)
- ར་ཆོའི་ལས་དོན་ནི་མགོ་བཅམས་མ་ཐག་ཡིན། (123)
- «གནམ་བདེ་སྟོ་མོའི་སྙན་ཆོག་འདྲ་བཤུས་»ལས་ཆོན་པ་གསུམ།
..... (129)
- མེ་རྟོག་གསེ་བ། མ་རྟེ་ཡིས་བཅམས། (131)
- སྙན་རག་གི་བྲ་བས། མ་ལ་ཆེན་རྒྱུ་ཡིས་བཅམས། (134)
- སྙམ་ལ། མ་ལ་ཆེན་རྒྱུ་ཡིས་བཅམས། (155)
- རྒྱ་མ་ཤའི་རྟོགས་བརྗོད། (179)
- ལེའུ་དང་པོ། སྤྱི་རྒྱའི་གཉེན་བཞུགས་ཀྱི་དགའ་སྟོན། (183)
1. ལྷ་ལྷ་གསུ། (183)

2. མི་ཐེ་ལ།	(188)
3. ལྷ་ལྷག་ཐ་ལ་བཟོད་པའི་བཀའ་མོ་ཉ་བ།	(192)
4. ག་ཏ་ཏ་དང་ཏ་ས་ཏ་ཐ་ལ་མཇལ་བ།	(195)
5. ག་ཐིག་	(200)
6. ག་ཉེན་བཟླགས་ཀྱི་མཛད་སྟོ།	(203)
འདྲེ་འཛོད་རྒྱ་རྒྱུ་།	ཐུང་ཡིན་གྱིན་གྱིས་བཅམས། (205)
ནམ་རྒྱལ་སྒྲིང་གི་དཔོན་ལྷ་ལྷ།	(205)
ཁ་བའི་ཐོག་གི་རྒྱ་རྒྱུ་།	(212)
དེ་ཆོ་ལ་རྩ་ས་ཡ་གཅིག་གི་སྟོན་ཏུ་བྱུང་བར་ངེས།	(224)
གཟུགས་འཆར་ཤེལ་ཡོལ་ཐོག་གི་སྟངས་བརྒྱན་རྩ་མཆར་ཅན།	(237)
མཆོ་འབྱུག་གི་རྩེ་སྟེག་མཁན།	ཐུང་ཡིན་གྱིན་གྱིས་བཅམས། (248)
«ཐང་ཡིག་གསར་མ་ལས་བྱུང་བའི་བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟེགས་བམ།»	(273)
བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟོན་ཆ།	(273)
བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟངས་ཆ།	(314)
«ཐང་ཡིག་རྩིང་མ་ལས་བྱུང་བའི་བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟེགས་བམ།»	(356)
བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟོན་ཆ།	(356)
བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟངས་ཆ།	(402)
«ཐང་ཡིག་གསར་རྩིང་ལས་བྱུང་བའི་བྱ་ཚོད་སྟེགས་བམ»ཀྱི་བྱར་བཞོད།	(453)
དང་པོ། ཐང་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དཔོན་རིགས་དང་། དམག་དཔུང་གི་སྟེག་ གཞི། སྟོན་འཛོན་ས་ཁུལ་བཞོ་ལྷགས་ཀྱི་གནས་རྒྱལ་མདོར་ བསྟུས།	(453)
གཉིས་པ། «ཐང་ཡིག་གསར་རྩིང་ལས་བྱུང་བའི་བྱ་ཚོད་ཀྱི་སྟེགས་བམ»དང་	

དུན་རྟོང་ཡིག་ཚང་སྐགས་ཀྱི་ལོ་དང་བྱང་བ་དོན་གྱི་སྒྲར།

..... (476)

གསུམ་པ། དེབ་འདིའི་ནང་གི་མིང་ཚིག་པོད་རྒྱ་ཡིག་གཉིས་ཤན་ལྷུང་གསལ་བའི་

མེ་ལང་། (490)

མཐུག་བྱང་། (520)

བྱ་ལེན་མའི་སྒྲོས་གར།

སྤང་གཞི་གཏམ་གྱི་བྱ་ར།

བདེ་འབྱུང་རལ་བའི་ཁུར་དུ་ལེགས་འཆར་སྤྲེག་ཟེའི་རྒྱལ་པོ་མཆོད་སྤྱོད་.....
མགོན། །

དུས་ཀྱན་སྒྲོགས་བྲལ་བྱབ་པར་འབྱུག་པའི་ནམ་མཁའི་ན་བ་ཉིན་མཆོན་བདག།
སྤྱི་རྒྱུ་སྒྲོག་གི་ས་བོན་མངལ་འཛིན་ཡང་ཞིང་རྒྱ་བའི་བདག་ཉིད་ཅན། །
ལྟ་ཆེན་བརྒྱད་ཀྱི་ཕུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་ནམ་ཡང་བྱིད་ལ་སྤྱང་རྒྱར་ཅིག།

དབྱངས་སྤྱི་བའི་སྒྲུན་རག་རྫོགས་པའི་ཆོ། །གར་སྤྲེགས་མཁན་པོའི་
ཞལ་གྱི་བྱམ་བཟང་ལས། །ཉོག་རྫོབ་ཆོག་གི་རྒྱད་མངས་མ་སྤྱངས་ཞེས། །(རྒྱན་
སྒྲུ་ཁང་ལ་ཅེ་རེར་ལྟ་བཞིན་པ།) ཀྱ་ཡེ་གར་མ་སྤྱར་དུ་ཕེབས་ཤོག་གསུངས། །(གར་
མ་ཡོང་བ།)

ཀྱི་ཀྱི་བདག་པོ་ཁོ་མོ་འདི་ནས་སྤྱེ། །ཅི་གསུང་བཀའ་བཞིན་སྐྱབ་པར་
འཆལ་ལོ་ཞེས། །སྒྲུན་པའི་རག་གི་དྲིལ་རྒྱུད་དཀྱོལ་བ་ན། །འདིར་བཞུགས་
པལ་ཆེར་ནམ་དཔྱད་རབ་ཡངས་པས། །ཅི་ལི་ཐོ་བྲིས་སོར་རྩལ་ལས་འོངས་
པའི། །«བྱ་ལེན་མའི་སྒྲོས་གར་»པེ་མང་སྤྱ། །སྤལ་ལྡན་ན་བའི་དཔྱིད་དུ་སྤེལ་
བ་ལ། །བྱིད་ཅག་མ་གཡང་སྤྱིམ་པ་གནད་ཆེ་ཞེས། །མཁན་པོའི་རག་གི་རྒྱ་
གཉེར་སྤྱང་དུ་བརྗོད། །

ལགས་སོ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་ཀེ་ལ་ཤ །བདག་ཅག་མགྲིན་པའི་རྒྱན་དུ་

སྤང་བྱིན་པས། །འཆོལ་བའི་གོ་སྐབས་འགའ་ཡང་མེད་དོ་ཞེས། །སྤོན་ལེགས་
མ་དེས་རང་གི་མཁན་པོར་སྤྲོས། །

དེ་ལྟར་ལགས་ཀྱང་ཀྱ་ཡེ་ལྷན་པ་ལ། །སྤངས་སྤབས་གར་གྱི་ཉ་ཆའི་
བསལ་བེར་གྱིས། །ཕ་རོལ་ཡིད་ཀྱི་ཀྱ་སྤང་བྱས་ཕྱེད་ཅིང་། །གོམས་པའི་སྤོ་ཡི་
པད་མོ་བྱམ་མེན་ན། །ཁོ་བོའི་ཐེཾ་ཆུག་ཏེར་འཕེལ་བའི་སྤྱ། །དེ་ཞེས་མཁན་
པོས་འཇུག་གིས་མེལ་ཆེ་ཕྱེད། །དེ་མོས་དེ་ཡིས་ལགས་སའི་དབྱངས་དང་
བཅས། །བཀའ་ཉན་བྲན་བཞེན་མགོ་བོ་དུད་པར་གྱུར། །དེའི་ཆེ་མཁན་པོའི་
ཞལ་གྱི་གངས་རི་ལས། །དོན་ལྡན་མཆིད་ཆོག་ཉལ་འགྲོའི་སྤྱན་འདི་བབས། །
ཀྱ་ཡེ་ཉན་ཅིག་མཛེས་ལྡན་ཡིད་འོང་མ། །དབྱངས་བདུན་རྩོགས་པའི་ཆངས་
དབྱངས་དུག་ཅུ་ཡིས། །ཀུན་གྱི་ན་བ་བདུད་ཅིར་བསྐྱབས་པའི་སྤ། །རག་གི་
སྤྱང་མངས་སྤྱངས་ཞེས་ནན་གྱིས་སྤྲལ། །

(གར་མ་ན་རེ།) དེས་ན་ལགས་སོ་བདག་གི་མགོན། །དུས་བཞེར་བཟླགས་
པའི་སྤྱ་ཡི་གངས་། །རག་གི་སོར་མོས་སྤྱང་འདྲིད་དེ། །དུས་ཆོགས་གང་
ལེགས་སྤོན་དུ་གསོལ། །

ཡེ་མ་རི་དྲགས་མིག་ཅན་མ། །དབྱར་གསུམ་དཔལ་མའི་སྤྱེད་ཆལ་དུ། །
སྤྱ་སྤོན་རྒྱང་དུག་འཁོར་བ་ཡི། །དུས་སྤོན་འདི་ལ་བཟླགས་འོས་ཏེ། །པུར་
ཁྱན་མའི་མཆོ་རྒྱང་དུ། །སྤྲུལ་ལ་རྒྱར་ནི་རབ་ཁྱགས་ཏེ། །དྲི་བཞོན་གཤོག་པའི་
ཆབས་གྱིས་ནི། །མེ་ཏྲག་དྲི་བསྐྱང་མནམ་པར་ཕྱེད། །སྤྱེད་ཀྱི་སྤྱན་མཆམས་
ཤར་བ་ན། །ལུས་ལ་བདེ་བའི་དཔལ་སྤྱེར་ཞིང་། །གཉིད་ལ་ཞེམ་པའི་རོ་གསོལ་
བའི། །སྤར་བཟང་དུས་ནི་སྤྱེབས་པའི་ཕྱིར། །

དེ་མོས་གར་མའི་རག་གི་སྤྱེད། །འཕྱར་ཁྱགས་དུ་མས་རབ་བསྐྱལ་ཏེ། །
དབྱར་གྱི་དུས་སྤོན་ལ་བཟླགས་པའི། །དྲི་བའི་སྤྱ་འདི་འཁོལ་བར་གྱུར། །སྤོག་
འཆང་དྲི་བཞོན་བྱ་མོ་ཡིས། །མེ་ཏྲག་ཞལ་བྱིམ་བསྐྱན་པའི་ཆོ། །ཟུ་འཕྱའི་
མཆུ་སྤོས་ལ་རོལ་བའི། །བྱང་བ་གཞོན་ནུ་འཁོར་ཞིང་ཅེན། །

མཛེས་མའི་ངག་གི་སྒྲིབ་འཛེབས་འབྱུག་སྒྲིབ་གང་གི་ན་བར་སྒྲིབ་བའི་ཆོ།
 ཡིད་ཀྱི་མ་བྱས་དགའ་བའི་གར་བསྐྱར་བཞུད་པའི་སྒྲིབ་གདུགས་འདི་ལྟར་.....
 བསྐྱེད་སྤྱོད། །ལྷུས་ལ་བདེ་བའི་སྒྲིབ་གཡོ་ཞིང་། །ཡིད་ལ་དགའ་བའི་དབྱིང་སྒྲིབ་
 བའི། །ཁྱེད་ཀྱི་ངག་གི་ལྷགས་ལྷུ་འདིས། །འདིར་བཞུགས་སྐྱོང་གི་ཉ་མོ་.....
 བཀྱགས། །ཨེ་མ་གཡོ་འགུལ་མེད་པ་ཡི། །འདི་དག་སེམས་དང་ལྡན་པ་འཇམ།
 ཡང་ན་ཕྱི་རྒྱུ་རྩེ་རི་མོ་ཅི། །བདག་གི་སྒྲིབ་ལ་དབྱང་ཐག་འཛིན། །འདི་དག་
 དགའ་བ་རྒྱས་བྱེད་པའི། །ལེགས་པའི་ལམ་གཞན་ཡོད་དམ་དྲིས། །«བྱ་ལེན་
 མ་ཡི་སྒྲིབ་གསུམ་»ཞེས། །སྒྲིབ་མེད་མཐོ་རིས་རོ་མཆར་གཏམ། །སྐལ་ལྡན་ན་
 བར་སྐྱད་ཅིག་གྱ། །བཀའ་ནི་བདག་པོས་བསྐྱགས་མིན་ནམ།

ཨེ་མ་བདེན་ནོ་སྒྲིབ་འཆང་མ། །སྐད་ཅིག་ཅམ་གྱི་དུས་ལྟར་ལ། །བདག་
 ཡིད་བརྟེན་ངས་རྒྱན་པོས་འབྱེད། །རྒྱགས་ཅིང་མཆོང་བའི་ཤེད་ཡིས། །མི་
 བདག་ཡིད་དབང་དྲངས་པ་བཞིན། །ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིབ་འཛེབས་སྒྲིབ་ཡིས། །
 བདག་ཡིད་ཅིག་ཅར་འཕྲོག་པས་སོ། །(མཐན་པོ་དང་མཛེས་མ་གཉིས་མཉམ་དུ་
 རྟོག་པ།)

སྒྲིབ་སྒྲིབ་བའི་འབྲུབ་ཆན་མཁྱུག་རྫོགས་སོ།

འབྲུབ་ཆན་དང་པོ།

(རྒྱལ་པོ་དང་ཤིང་རྩེ་ཁལ་བ་གཉིས་མཉམ་དུ་ཡར་ཡོང་བ། རྒྱལ་པོ་ཤིང་རྩེ་ལ་
 བཞུགས་ཤིང་། ལག་དུ་མདའ་གཞུ་ཐོགས་ཏེ་ཤ་བོའི་རྩེས་སྒྲིབ་བཞིན་པ།)
 ཤིང་རྩེ་ཁལ་བ་ན་ན། (རྒྱལ་པོ་དང་ཤ་བོ་ལ་ལྟ་བཞིན།)

ཀྱ་ལེ་མི་བདག་སྒྲིབ་དབང་འདིར་གསོན་མཛོད། །

དཀར་ནག་ཐིག་ལེ་ཅན་གྱི་ཤ་བོ་ནི། །

འབྲུལ་གྱི་རི་དྲགས་ལ་མཆན་ཆེ་བ་སྟེ། །